



**ALPINE ELECTRONICS, INC.**

Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,  
Shinagawa-ku, Tokyo 141-8501, Japan  
Tel.: (03) 3494-1101

**ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.**

19145 Gramercy Place, Torrance,  
California 90501, U.S.A.  
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)  
1-888-NAV-HELP (1-888-628-4357)

**ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.**

Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham,  
Ontario L3R 9Z6, Canada  
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)  
1-888-NAV-HELP (1-888-628-4357)

**ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.**

6-8 Fiveways Boulevard Keysborough,  
Victoria 3173, Australia  
Tel.: (03) 9769-0000

**ALPINE ELECTRONICS GmbH**

Kreuzerkamp 7-11  
40878 Ratingen, Germany  
Tel.: 02102-45 50

**ALPINE ITALIA S.p.A.**

Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul  
Naviglio MI, Italy  
Tel.: 02-48 40 16 24

**ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.**

(RCS PONTOISE B 338 101 280)  
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II  
B.P. 50016 F-95945, Roissy,  
Charles De Gaulle Cedex, France  
Tel.: 01-48 63 89 89

**ALPINE ELECTRONICS OF U.K., LTD.**

13 Tanners Drive, Blakelands,  
Milton Keynes MK14 5BU, U.K.  
Tel.: 01908-61 15 56

**ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.**

Portal De Gamarra 36, Pabellón 32  
01013 Vitoria (Alava)-Apdo. 133, Spain  
Tel.: 34-45-283588

Designed by ALPINE Japan  
Printed in Japan (Y)  
68P21523Y16-O

1 DIN Voice Guidance Navigation System

# NVE-N055PV

## OWNER'S MANUAL

Please read before using this equipment.

Auto Route Calculation  
Destination Search  
Real Time Voice Guidance

## MODE D'EMPLOI

Veillez lire ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil.

Calcul automatique d'itinéraire  
Recherche de destination  
Guide vocal en temps réel

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

Lea este manual antes de utilizar este equipo.

Cálculo automático de ruta  
Búsqueda de destino  
Guía de voz en tiempo real

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch Ihres Navigationssystems durch.

Automatische Streckenermittlung  
Zielort-Suche  
Echtzeit-Sprachführung

## ISTRUZIONI PER L'USO

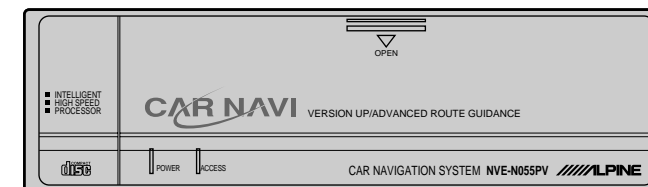
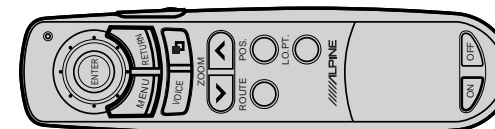
Leggere questo manuale prima di usare l'apparecchio.

Calcolo automatico del percorso  
Ricerca della destinazione  
Guida a voce in tempo reale

## GEBRUIKSAANWIJZING

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door alvorens u het apparaat in gebruik neemt.

Automatisch uitstippelen van de route  
Zoeken van uw bestemming  
Gesproken instructies terwijl u rijdt



## WICHTIG: LESEN SIE DIESE INFORMATION BITTE VOR GEBRAUCH DIESES SYSTEMS.

Dieses Navigationssystem soll Sie Schritt um Schritt zum gewünschten Ziel leiten. Lesen Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen aufmerksam durch, um einen korrekten und sicheren Gebrauch des Systems zu gewährleisten.



- ☞ ***Das Navigationssystem ist kein Ersatz für Ihr eigenes Beurteilungsvermögen. Örtliche Verkehrsregeln und Ihr eigenes Urteil haben stets Vorrang vor den vom System vorgeschlagenen Routen. Sollte ein vorgeschlagenes Manöver gegen die Verkehrsregeln verstoßen oder aus einem anderen Grunde nicht sicher oder praktisch sein, sehen Sie bitte von einer Befolgung ab.***
- ☞ ***Blicken Sie nur dann auf den Bildschirm, wenn dies notwendig und ungefährlich ist. Sollte eine längere Betrachtung erforderlich sein, halten Sie das Fahrzeug zunächst sicher und vorschriftsmäßig an.***
- ☞ ***Nehmen Sie die Eingabe von Zielorten, Änderungen und andere Funktionseinstellungen, die ein längeres Betrachten des Bildschirms erfordern, nicht während der Fahrt vor. Halten Sie das Fahrzeug hierfür zunächst vorschriftsmäßig an einem sicheren Ort an, bevor Sie das System bedienen.***
- ☞ ***Das Navigationssystem eignet sich nicht für die Bestimmung von Fahrstrecken zu Notdiensten. Der Datenbestand enthält nicht alle Orte mit Notdiensten wie Polizei, Feuerwehr, Krankenhäuser und Kliniken. In Notsituationen müssen Sie sich auf das eigene Urteil und eine Wegweisung durch Dritte verlassen.***
- ☞ ***Der Landkarten-Datenbestand auf dem Speichermedium (CD-ROM) entspricht dem neuesten Stand zum Zeitpunkt der Herstellung. Da Straßenführungen und Stadtanlagen ständigen Änderungen unterliegen, können Situationen auftreten, in denen das Navigationssystem Sie nicht zum Zielort führen kann. In solchen Fällen müssen Sie nach eigenem Urteil fahren.***
- ☞ ***Der Landkarten-Datenbestand ist so angelegt, daß Fahrstreckenvorschläge gegeben werden, jedoch keine Aussage über die relative Sicherheit der Route und zeitverzögernde Faktoren gemacht wird. Das System gibt keine Information bezüglich Straßensperren, Baustellen, Straßeneigenschaften (Belag oder Gefälle, zulässiges Fahrzeuggewicht oder -höhe u. dgl.), Verkehrsaufkommen, Wetter oder andere Faktoren, die sich auf die Sicherheit und die Fahrdauer auswirken können. Sollte das Navigationssystem nicht in der Lage sein, eine alternative Route vorzuschlagen, müssen Sie sich bei der Auswahl der Fahrstrecke auf Ihr eigenes Urteil verlassen.***

- ☼ **Es kann Situationen geben, in denen das Navigationssystem die momentane Position des Fahrzeugs falsch angibt. Richten Sie sich in solchen Fällen unter Beachtung der aktuellen Fahrbedingungen nach Ihrem eigenen Urteil. Das Navigationssystem korrigiert solche Fehler im Normalfall selbsttätig — es kann jedoch passieren, daß Sie die Korrektur manuell ausführen müssen. Halten Sie das Fahrzeug in einem solchen Fall zunächst vorschriftsmäßig an einem sicheren Ort an, bevor Sie das System bedienen.**
- ☼ **Achten Sie darauf, daß die Lautstärke des Monitors so eingestellt ist, daß Verkehrsgeräusch und Notfahrzeuge noch vernehmbar bleiben. Fahren ohne Wahrnehmung von Außengeräuschen kann gefährliche Situationen und Unfälle heraufbeschwören.**
- ☼ **Richten Sie den Monitor so aus, daß der Fahrer ihn auf einen Blick leicht ablesen kann. Sollten Einstellungen am System erforderlich werden, halten Sie das Fahrzeug zunächst vorschriftsmäßig an einem sicheren Ort an.**
- ☼ **Der Monitor dieses Systems sollte so eingebaut werden, daß er die Sicht des Fahrers nicht blockiert (z.B. Blick auf die Straße, Spiegel, Instrumente, Fahrzeugumgebung) oder bei einem Unfall die Funktionsweise des Airbags behindert.**
- ☼ **Legen Sie während der Fahrt stets den Sicherheitsgurt an. Der Gurt verhütet bei einem Unfall, daß Sie gegen Gegenstände der Fahrzeugausstattung und Teile des Systems prallen.**
- ☼ **Achten Sie bitte darauf, daß auch alle anderen Personen, die dieses Navigationssystem benutzen, die vorliegenden Vorsichtsmaßregeln und den Rest der Anleitung lesen.**
- ☼ **Sollten es beim Lesen der Anleitung Punkte geben, die Sie nicht verstehen, oder wenn Sie sich bezüglich der Bedienung nicht sicher sind, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Vertretung, bevor Sie das Navigationssystem in Gebrauch nehmen.**

# Wichtige Punkte für sicheren Einsatz

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme bitte aufmerksam durch, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten. Alpine kann nicht für Probleme haftbar gemacht werden, die auf Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung zurückzuführen sind.
- Grafische Symbole weisen im Verlauf der Anleitung auf wichtige Erläuterungen für sicheren Betrieb hin und warnen vor potentiellen Gefahren, die durch Fehler beim Anschluß und falsche Handhabung entstehen können. Im folgenden werden die Bedeutungen dieser Symbole erklärt. Es ist wichtig, daß Sie sich die Bedeutungen einprägen, damit Sie sich beim Durchlesen der Anleitung leichter orientieren und das Gerät vorschriftsmäßig bedienen können.

## ● Bedeutung der Symbole

 <b>Warnung</b>	Kennzeichnet wichtige Betriebsanweisungen. Eine Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu ernsthaften Personenverletzungen und Todesfällen führen.
 <b>Vorsicht</b>	Kennzeichnet wichtige Betriebsanweisungen. Eine Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu ernsthaften Personenverletzungen und Sachschäden führen.



Kennzeichnet zusätzliche Erläuterungen zum Betrieb dieses Systems.



# Warnung

## **NICHT ZERLEGEN ODER VERÄNDERN**

Jeder Versuch einer Zerlegung oder Veränderung kann zu einem Unfall, Brand oder elektrischen Schlag führen.

## **DAFÜR SORGEN, DASS KINDER KEINEN ZUGANG ZU KLEINEN GEGENSTÄNDEN HABEN**

Kleine Gegenstände (Batterien, Schrauben usw.) so aufbewahren, daß sie nicht von Kindern ergriffen werden können. Bei Verschluckung unverzüglich einen Arzt verständigen.

## **STETS ERSATZSICHERUNGEN MIT IDENTISCHER AMPEREZAHL VERWENDEN**

Wenn eine Sicherung durchbrennt, ersetzen Sie diese durch eine neue mit identischer Amperezahl. Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßregel kann einen Brand und/oder eine Beschädigung des Fahrzeugs zur Folge haben.

## **BEI EINEM PROBLEM DEN BETRIEB SOFORT EINSTELLEN**

Wenn sich ein Problem ergibt, schalten Sie das System sofort aus und wenden sich an den Händler, bei dem es gekauft wurde. Probleme, die eine sofortige Maßnahme erfordern, sind unter anderem Ton- oder Bildausfall, Geruchs- oder Rauchentwicklung vom Gerät oder Monitor sowie auch versehentliches Einführen eines Fremdkörpers in das Gerät.

## **BEIM FAHREN DAS GERÄT NICHT BETÄTIGEN UND NICHT AUF DEN BILDSCHIRM BLICKEN**

Versuchen Sie nicht, dieses Gerät zu bedienen, oder den Bildschirm abzulesen, während Sie das Fahrzeug steuern. Sie können dadurch vom Verkehr abgelenkt werden und einen Unfall verursachen.

Das Fahrzeug stets an sicherer Stelle anhalten, bevor dieses Gerät betätigt wird.

## **BEIM FAHREN SO WENIG MÖGLICH AUF DEN BILDSCHIRM BLICKEN**

Während Sie fahren, sollten Sie den Bildschirm nur mit kurzen Blicken und nicht zu häufig ablesen. Beachten Sie beim Fahren die Ansagen durch die Stimme und bewegen Sie das Fahrzeug stets sicher und vorsichtig durch den Straßenverkehr.



## Vorsicht

### **STETS DIE ÖRTLICHEN VERKEHRSREGELN BEACHTEN**

Halten Sie sich beim Fahren mit Navigationssystem stets an die örtlichen Verkehrsvorschriften.

### **DAS SYSTEM NICHT AUSSERHALB DES FAHRZEUGS VERWENDEN**

Verwenden Sie das System nur in Ihrem Fahrzeug und nur für die spezifizierten Zwecke. Nichtbeachtung kann einen elektrischen Schlag oder eine Verletzung zur Folge haben.

### **FREMDKÖRPER VOM EINLEGESCHACHT UND BEWEGUNGSBEREICH FERNHALTEN**

Halten Sie Ihre Hände und Fremdkörper vom Einlegeschacht fern. Legen Sie auch keine Gegenstände neben dem Monitor ab, die ein Heben und Senken oder eine Bildwinkeleinstellung stören könnten. Nichtbeachtung kann eine Verletzung oder eine Beschädigung des Geräts zur Folge haben.

### **DAS FAHRZEUG ANHALTEN, WENN BEDIENUNGEN AUSGEFÜHRT WERDEN MÜSSEN, DIE DIE AUFMERKSAMKEIT VOM FAHREN ABLENKEN**

Beim Einlegen/Herausnehmen einer Disc oder Heben/Senken des Monitors wird die Aufmerksamkeit leicht von der Straße abgelenkt. Halten Sie das Fahrzeug lieber an einem sicheren Ort an, bevor Sie eine derartige Bedienung ausführen.

### **FRISCHE BATTERIEN NICHT MIT GEBRAUCHTEN MISCHEN. BEIM EINLEGEN AUF KORREKTE AUSRICHTUNG DER BATTERIEPOLE ACHTEN**

Legen Sie niemals neue und gebrauchte Batterien gemeinsam ein, und verwenden Sie stets Batterien des vorgeschriebenen Typs. Legen Sie die Batterien gemäß den Anweisungen mit korrekt ausgerichteten Polen (+ und –) ein. Bersten oder Auslaufen der Batterien kann eine Verletzung oder eine Beschädigung zur Folge haben.

### **VERSUCHEN SIE BITTE NICHT, MUSIK-CDS ODER ÄLTERE VERSIONEN DES KARTEN-CD-ROM MIT DIESEM NAVIGATIONSSYSTEM ZU VERWENDEN.**

Dies kann eine Störung des Navigationssystems zur Folge haben.

# Inhaltsverzeichnis

---

## Vorsichtsmaßnahmen

- 4 ..... Wichtige Punkte für sicheren Einsatz
- 5 ..... Warnung
- 6 ..... Vorsicht

---

## Vorwort

- 8 ..... Navigationssysteme

---

## Bezeichnung der Teile und deren Funktionen

- 10 ..... Fernbedienung und Anzeige

---

## Vor Gebrauch dieses Systems

- 12 ..... Hauptgerät
- 13 ..... Vorsichtsmaßnahmen für die Fernbedienung
- 14 ..... Ein-/Ausschalten der Anzeige

---

## Referenz

- 15 ..... Im Störfalle
  - 16 ..... Wenn diese Meldung erscheint
  - 17 ..... Technische Daten
-

## Navigationssysteme

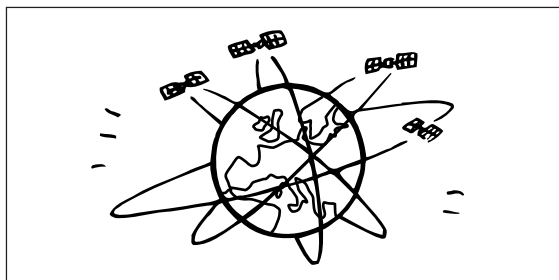
---

Dieses Navigationssystem ermittelt die momentane Fahrzeugposition und die Fahrtrichtung anhand von drei Meßeinrichtungen: einem GPS-Empfänger (Global Positioning System), der die momentane Position anhand der digitalen Signale von GPS-Satelliten errechnet, einem Gyroskop, das die jeweilige Fahrtrichtung mitverfolgt, und einem Geschwindigkeitssensor, der die bisher zurückgelegte Fahrstrecke ermittelt. Der Gyroskop und der Geschwindigkeitssensor sorgen dafür, daß das System die Fahrzeugposition und die Fahrtrichtung auch an Orten anzeigen kann, an denen keine GPS-Signale empfangen werden.

Alle Landkartendaten sind auf einem auswechselbaren CD-ROM (separat erhältlich) gespeichert. Wenn Sie einen Zielort eingeben, ermittelt das System anhand der Meßdaten und der Information in der Landkarten-Datenbank automatisch eine Route. Während der Fahrt werden Sie dann durch grafische Anzeigen und akustische Ansagen bis zum Ziel geleitet.

### GPS (Global Positioning System)

---



#### Einschaltverzögerung bis zur Ermittlung der momentanen Position

Die Berechnung der momentanen Wagenposition beginnt, sobald Sie den Zündschlüssel auf ACC oder ON drehen, und endet beim Ausschalten der Zündung (OFF). Nach dem Einschalten der Zündung (ON oder ACC) benötigt das System ein oder zwei Minuten, bis es die momentane Position anzeigen kann.

Dieses System empfängt Signale von 3 oder mehr GPS-Satelliten (betrieben vom United States Department of Defense), die sich auf einer Umlaufbahn in Höhe von 21.000 Kilometer bewegen, und mißt die momentane Wagenposition nach dem Triangulierungsprinzip.

#### Abweichung von der tatsächlichen Fahrzeugposition

Wenn GPS-Signale von vier oder mehr Satelliten empfangen werden, ist eine dreidimensionale Positionsbestimmung (Höhe sowie geographische Breite und Länge) möglich. In diesem Fall kann die Abweichung von der tatsächlichen Position des Fahrzeugs 30 bis 200 Meter (100 bis 655 Fuß) betragen. Wenn GPS-Signale von nur drei Satelliten empfangen werden, kann die Position lediglich zweidimensional (geographische Breite und Länge) bestimmt werden, in welchem Fall die Abweichung geringfügig größer ist. Mit GPS-Signalen von weniger als drei Satelliten ist eine GPS-Positionsbestimmung nicht möglich. Neben den GPS innewohnenden Fehlern unterliegt die Ungenauigkeit auch willkürlichen Änderungen durch das United States Department of Defense, die noch größere Abweichungen zur Folge haben können.

### Gyroskop

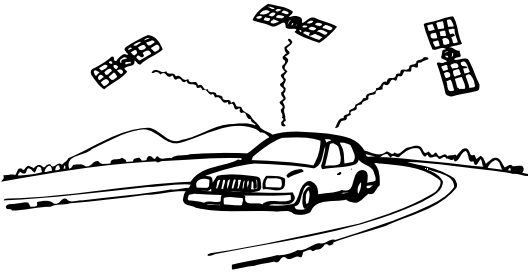
---

Das Gyroskop ist ein Sensor, der Richtungsänderungen eines sich bewegenden Fahrzeugs oder Objekts winkelgenau messen und mitverfolgen kann. Gyroskope kommen bei Trägheitsnavigationssystemen für Luft- und Schifffahrt zum Einsatz.

Bei diesem Navigationssystem ist das Gyroskop mit einem Geschwindigkeitssensor gekoppelt, wodurch an Orten ohne GPS-Signalempfang eine alternative Positionsbestimmung möglich ist.



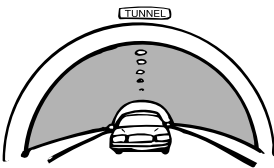
## Guter GPS-Signalempfang



In Gebieten mit gutem Ausblick, ohne große Gebäude, Bäume und andere Hindernisse können GPS-Signale optimal empfangen werden.

## Eingeschränkter oder kein GPS-Signalempfang

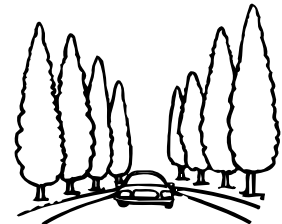
An Orten mit den nachfolgend angeführten geographischen Eigenarten ist ein einwandfreier GPS-Signalempfang nicht möglich. Das Gyroskop und der Geschwindigkeitssensor übernehmen an solchen Stellen ersatzweise die Positionsbestimmung, so daß eine fortgesetzte Anzeige der Fahrzeugbewegung auf dem Monitor möglich ist.



In Tunnels oder Parkhäusern



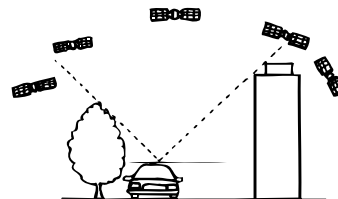
Auf einer Straße, die von hohen Gebäuden umgeben ist



Auf einer Straße, die von hohen Bäumen umgeben ist



Auf dem unteren Niveau einer Doppeldeck-Straße

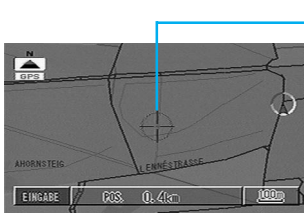


Wenn ein Satellit extrem niedrig steht (Winkel unter  $10^\circ$ ), können Hindernisse einen normalen Empfang unmöglich machen.

# Bezeichnung der Teile und deren Funktionen

## Fernbedienung und Anzeige

Die Bedienung hängt von der Version der verwendeten Disc ab. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Anleitung des CD-ROMs.



### Fadenkreuz-Symbol

Dieses Symbol erscheint automatisch in der Mitte des Bildschirms, wenn das Symbol für die Fahrzeugposition verschwindet. Mit dem Joystick können Sie Landkarte in 8 verschiedenen Richtungen verschieben, um einen gewünschten Ort auf der Karte zur Auswahl unter das Fadenkreuz zu bringen. Die Karte wird in die Richtung verschoben, in die der Joystick gedrückt wird.

### Infrarotsender

Die Fernbedienungssignale werden hier ausgestrahlt. Richten Sie den Sender zum Fernbedienen auf den Bildschirm.

### Untermenü

Nach Auswahl eines Punkts vom Hauptmenü erscheint automatisch das entsprechende Untermenü mit einer Reihe weiterer Punkte, die mit dem Fernbedienungs-Joystick und der Taste ENTER angewählt werden können.



Dieses Dreieck bedeutet, daß das Menü fortgesetzt wird. Mit dem Joystick können Sie den Text vorrollen lassen.

### MENU-Taste

Zum Anzeigen des Menüs. (Siehe Tips)

### Hauptmenü

Dieses Menü wird beim Betätigen der MENU-Taste an der Fernbedienung angezeigt. Die Auswahl eines Punkts aus diesem Hauptmenü erfolgt durch das Kippen des Fernbedienungs-Joisticks nach rechts oder links gesteuert.

### VOICE-Taste

Zum Hören von Ansagen der Sprachführung (Echtzeit-Information).

- Menüeinstellungen können nur bei angezogener Feststellbremse ausgeführt werden.
- Bei einer unzulässigen oder fehlerhaften Bedienung erklingt ein Piepton.
- Weitere Informationen zur Handhabung der Fernbedienung finden Sie unter "Vorsichtsmaßnahmen für die Fernbedienung" auf Seite 13.
- Die Lautstärke wird mit dem Regler am Anzeigemonitor eingestellt.



Tips



## WARNUNG

**BEIM FAHREN DAS GERÄT NICHT FERNBEDIENEN UND NICHT AUF DEN BILDSCHIRM BLICKEN**

Nehmen Sie keine Einstellungen oder Zielort-Änderungen vor, und vermeiden Sie auch ein Ablesen des Bildschirms, während Sie das Fahrzeug lenken. Sie könnten hierdurch vom Verkehr abgelenkt werden und einen Unfall verursachen. Halten Sie das Fahrzeug stets an einem sicheren Ort an, bevor Sie das Gerät bedienen.

### ROUTE-Taste

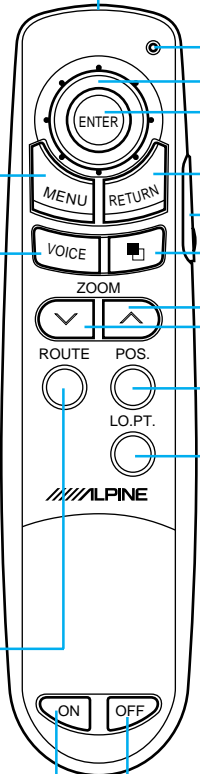
Beim Drücken dieser Taste wird die Fahrstreckenbestimmung erneut ausgeführt und die Möglichkeit gegeben, Autobahnen oder normalen Straßen den Vorrang zu geben.

### ON-Taste

Zum Einschalten der Bildanzeige.

### OFF-Taste

Zum Ausschalten der Bildanzeige.

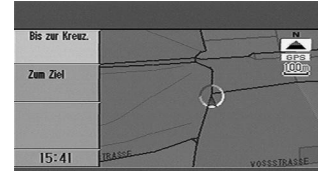
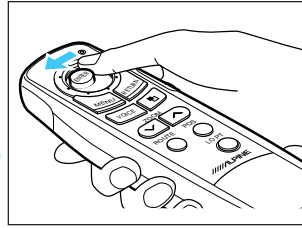


## Sendeanzeige

Blinkt beim Übertragen von Fernbedienungs signalen.

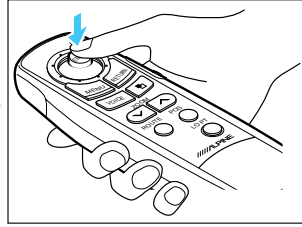
## Joystick

Zum Auswählen von Menüpunkten und Verschieben der Landkarte in acht Richtungen.



## ENTER-Taste

Zum Auswählen des im Menü hervorgehoben angezeigten Punkts. Halten Sie die Taste gedrückt, bis die Auswahl durch einen Klickton bestätigt wird.




## GPS-Markierung

- Rot ..... Positionsberechnung
- Blau ..... Zweidimensionale Positionsberechnung
- Grün .... Dreidimensionale Positionsberechnung
- Keine ... Position wird nicht berechnet/kann nicht berechnet werden

## RETURN-Taste

Bewirkt Rückschaltung zum vorherigen Suchvorgang.

## LIGHT-Taste

Zum Einschalten der MENU-, RETURN-, VOICE- und  -Tastenbeleuchtung (5 Sekunden lang).

## -Taste

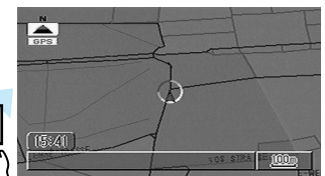
Zum Umschalten zwischen Landkarten- und Leitanzeige (mit Abbiege-Pfeilen).

## ZOOM-Tasten (v, ^)

Zum Vergrößern oder Verkleinern des Landkarten-Abbildungsmaßstabs.



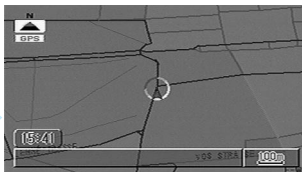
## (Kleiner Maßstab)



## POS.-Taste

Bewirkt Rückschaltung auf die momentane Fahrzeugposition oder Anzeige des Breiten-/Längengrads. Wenn diese Taste gedrückt gehalten wird, wechselt die Bildschirmanzeige folgendermaßen :

→ Norden oben → Richtung oben  
3 D-Disp ←

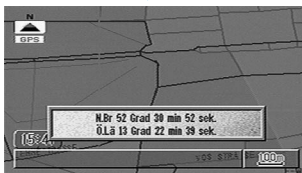


POS.



## LO.PT.-Taste

Beim Drücken dieser Taste erscheint die momentane Fahrzeugposition zusammen mit Sehenswürdigkeiten in der näheren Umgebung auf dem Bildschirm. Wenn die Taste gedrückt wird, erscheint das Auswahlmenü für die angezeigten Sehenswürdigkeiten.



## (Großer Maßstab (bis 3,2 km))



Tips

Wenn Sie die Taste POS. drücken, während Sie auf einer Landstraße fahren, werden Breite/Länge und Name dieser Landstraße angezeigt.

# Vor Gebrauch dieses Systems

## Hauptgerät

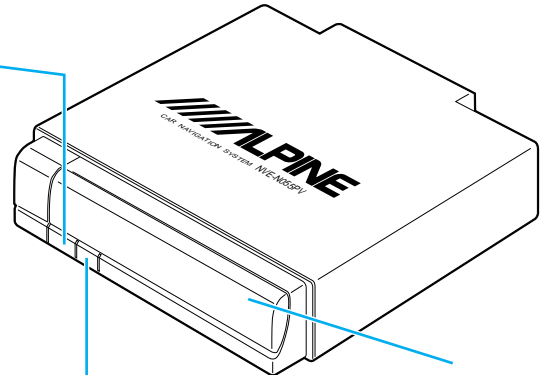
### Betriebsanzeige

Leuchtet, wenn das Hauptgerät eingeschaltet ist und mit Strom versorgt wird.



*Tips*

- Die Schiebetür vor dem Einlegeschacht sollte stets geschlossen bleiben und nur zum Einlegen oder Entnehmen einer Disc geöffnet werden.
- Zum Einlegen bzw. Entnehmen einer Disc müssen Sie den Zündschlüssel auf ACC oder ON drehen. Bei ausgeschalteter Zündung (OFF) kann die Disc nicht entnommen bzw. eingelegt werden.
- Legen Sie weder Musik-CDs noch ältere Versionen des Karten CD-ROM ein.



Schiebetür

### Zugriffsanzeige

Leuchtet, während auf das CD-ROM zugegriffen wird.

## Einlegen einer Disc

### 1 Die Tür vor dem Einlegeschacht zum Öffnen nach unten schieben.

Sollte bereits eine Disc eingelegt sein, wird diese dabei halb ausgeworfen.



### 3 Die Tür wieder schließen, nachdem die Disc eingezogen wurde.



### 2 Das CD-ROM (getrennt erhältlich) mit der Etikettenseite nach obenweisend einlegen.

Sobald sich die Disc in einer bestimmten Position befindet, wird sie automatisch eingezogen.



## Entnehmen einer Disc

### 1 Die Tür aufschieben.

Die Disc wird nun halb ausgeworfen. Die Disc herausnehmen und die Tür wieder schließen.



Hinweis: Wenn die CD halb ausgeworfen bleibt, wird sie automatisch vom System eingezogen.



*Tips*

Die Oberfläche der Disc nicht direkt mit den Fingern berühren.

# Vorsichtsmaßnahmen für die Fernbedienung

- Dieses Gerät ist leicht und kompakt. Lassen Sie es nicht fallen und setzen Sie es keinen Stößen aus. Stecken Sie es nicht in die Hosentasche. Anderenfalls könnte es brechen, Batterieverbrauch beschleunigen oder Funktionsstörungen verursachen.
- Zum Reinigen dieses Gerätes wischen Sie es mit einem trockenen Tuch ab. (Bei starker Verschmutzung wischen Sie es mit einem angefeuchteten und gut ausgewringetem Tuch ab.) Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lackverdünner oder starke Chemikalien. Derartige Mittel können das Gehäuse und den Lack angreifen. Lassen Sie diese Fernbedienung nicht auf dem Armaturenbrett oder an anderer Stelle liegen, wo sie direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt sein kann.

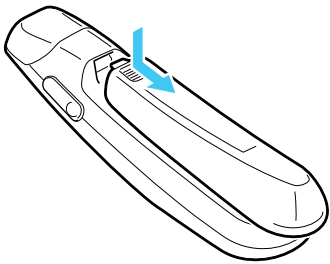


## Batterienwechsel

Zwei Mikrozellen verwenden.

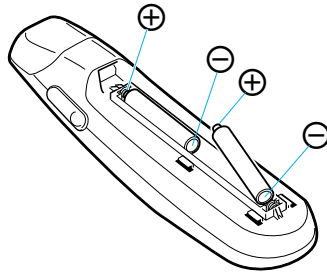
### 1 Das Gehäuse öffnen

Ein wenig auf den Deckel drücken und diesen in Pfeilrichtung abschieben.



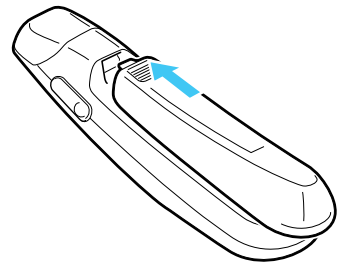
### 2 Die Batterien auswechseln

Die alten Batterien herausnehmen und die neuen Batterien polaritätsrichtig gemäß Anzeige im Batteriefach einlegen.



### 3 Das Gehäuse schließen

Den Deckel in Pfeilrichtung aufschieben, bis er mit einem Klicken einrastet.



# Ein-/Ausschalten der Anzeige

Wenn der Anzeigemonitor auf Navigationsanzeigebetrieb oder Anzeigebetrieb für externe Eingabe geschaltet ist und der Zündschlüssel auf ACC oder ON gedreht wird, erscheint die Anfangsanzeige auf dem Bildschirm.

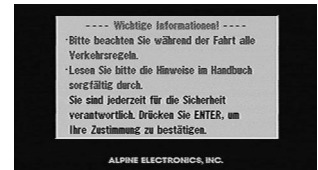
**1-1** Nach der Anfangsanzeige erscheinen wichtige Informationen, die Sie unbedingt lesen sollten.

**1-2** Wenn die Sprache beim erstmaligen Gebrauch des Systems noch nicht gewählt wurde, erscheint das Sprachenwahlmenü. Die gewünschte Sprache mit dem Joystick wählen. Dann die Taste ENTER drücken.



**2** Drücken Sie die Taste ENTER, nachdem Sie diese Informationen gelesen haben.

Der Landkartenschirm erscheint.



**3** Während die Landkarte angezeigt wird, die OFF-Taste drücken, um den Monitor auszuschalten.

Wenn die ON-Taste gedrückt wird, erscheint die Anfangsanzeige auf dem Bildschirm.



**Tips**

- Falls keine Disc eingelegt ist, erscheint die Meldung "Bitte Karten- CD ROM einlegen". Einzelheiten zum Laden einer Disc finden Sie auf Seite 12 unter "Einlegen einer Disc" und "Entfernen einer Disc".
- Wenn ein Einlesen der Disc-Information nicht möglich ist, erscheint die Meldung "Daten können nicht gelesen werden. Prüfen Sie bitte die CD". Legen Sie die Disc erneut ein, und wenden Sie sich an einen autorisierten Alpine-Händler, wenn sich das Problem nicht beseitigen lässt.
- Wenn der Monitor bei gestopptem Motor längere Zeit eingeschaltet bleibt, kann die Fahrzeugbatterie stark entladen werden.
- Die Bedienung hängt von der Version der verwendeten Disc ab. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Anleitung des CD-ROMs.

## Im Störfalle

Wenn Sie auf ein Problem stoßen, gehen Sie bitte die Punkte der folgenden Prüfliste durch. Diese Störungssuchanleitung hilft Ihnen, die Störung ausfindig zu machen, wenn dieses System defekt ist. Außerdem sollten Sie sicherstellen, daß die restliche Anlage richtig angeschlossen ist. Im Zweifelsfalle wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Alpine-Händler.

Symptom	Ursache	Abhilfemaßnahme
Kein Betrieb	Sicherung durchgebrannt	Durch eine Sicherung mit der vorgeschriebenen Kapazität ersetzen.
	Umgebungstemperatur über 50°C	Die Temperatur im Wagen auf unter 50°C absenken, indem zum Beispiel einige Zeit lang mit geöffnetem Fenster gefahren wird, oder durch Gebrauch der Klimaanlage.
	Kondensation	Genügend Zeit lassen, damit das Kondenswasser verdampfen kann. (ca. 1 Stunde)
Die momentane Fahrzeugposition kann nicht richtig gemessen werden.	Die Fahrzeugposition hat sich nach dem Ausschalten der Zündung geändert durch z.B. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Transport auf einer Fähre</li> <li>• Drehung auf einem Parkkarussell</li> <li>• Transport durch einen Abschleppwagen</li> </ul>	Eine Zeitlang unter GPS-Signalempfang fahren.
Meßfehler zu groß	Schlechte Satellitenkonfiguration	An einem Platz fahren, an dem guter GPS-Satellitenempfang gewährleistet ist. (siehe Seite 9)
	Messung ist zweidimensional.	
Keine Schirmanzeige	Der Navigationsschirm ist ausgeschaltet.	Die Taste ON an der Fernbedienung drücken.
Nach einem Bedienungsschritt erscheint die Meldung "Kann die Disc nicht gelesen werden".	Die Disc ist verschmutzt.	Die Disc reinigen.
	Die Abtasterlinse ist verschmutzt.	Die Linse sollte von Zeit zu Zeit gesäubert werden.
Kein Eingabe möglich	Die Batterien der Fernbedienung sind schwach.	Die Batterien der Fernbedienung auswechseln. (siehe Seite 13)

# Wenn diese Meldung erscheint

Während des Betriebs erscheinen verschiedene Meldungen im Display. Zusätzlich zu den Meldungen, die Auskunft über den momentanen Status oder Hilfestellung für den nächsten Bedienungsschritt bieten, können auch die folgenden Fehlermeldungen auftreten. Wenn eine dieser Fehlermeldungen angezeigt wird, gehen Sie gemäß Anweisung in der Spalte "Abhilfemaßnahme" vor.

Meldung	Ursache	Abhilfemaßnahme
Bitte Karten- CD ROM einlegen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Disc wurde entfernt.</li> <li>Beim Einschalten war keine Disc eingelegt.</li> </ul>	Die Disc einlegen (getrennt erhältlich).
Daten können nicht gelesen werden. Prüfen Sie bitte die CD.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Eine Disc ist eingelegt, die dieses System nicht lesen kann.</li> <li>Die Disc ist verschmutzt oder verkehrt herum eingelegt.</li> <li>Die Disc kann wegen Kondenswasserbildung nicht gelesen werden.</li> </ul>	Die Landkarten-Disc einlegen (getrennt erhältlich). Die Disc entnehmen, überprüfen, ob sie verkehrt herum eingelegt worden war, die Disc erforderlichenfalls reinigen, und die Disc dann wieder einlegen. Die Disc herausnehmen und warten, bis die Feuchtigkeit sich verflüchtigt hat (ca. 1 Stunde), und die Disc dann wieder einlegen.
CD ROM Test	<ul style="list-style-type: none"> <li>Es wurde gerade eine Disc eingelegt.</li> <li>Vibrationen oder andere Störungen führten dazu, daß die Disc nicht gelesen werden konnte.</li> </ul>	Nach Abschluß der Disc-Prüfung wird der folgende Schirm automatisch angezeigt.
Menüeingaben während der Fahrt nicht möglich.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Taste MENU wurde gedrückt, während das Fahrzeug in Bewegung war.</li> <li>Eine Menüpunktwahl wurde ausgeführt, während das Fahrzeug in Bewegung war.</li> </ul>	Das Fahrzeug an sicherer Stelle anhalten, die Feststellbremse arretieren, und dann diese Bedienung durchführen.



# Technische Daten

<b>Stromversorgung</b>	14,4 V Gleichspannung (11 – 16 V zulässig), negative Erdung	
<b>Betriebstemperatur (Hauptgerät)</b>	0°C bis +50°C (+32°F bis +122°F)	
<b>Betriebstemperaturbereich (Antenne)</b>	–30°C bis +75°C (–22°F bis +167°F)	
<b>Antennentyp</b>	Mikrostreifen-Planarantenne	
<b>Empfangsfrequenz</b>	1575,42±1 MHz	
<b>Empfangsempfindlichkeit</b>	–130 dB max.	
<b>Empfangsverfahren</b>	8 Kanäle, parallel	
<b>Außenabmessungen</b>	Navigationseinheit (B × H × T)	178 x 50 x 184,5 mm (7 x 2 x 7 – 1/4 Zoll)
	Antenne (B × H × T)	40 x 13 x 47 mm (1 – 9/16 x 1/2 x 1 – 7/8 Zoll)
	Fernbedienung (B × H × T)	40 x 40 x 167 mm (1 – 9/16 x 1 – 9/16 x 6 – 5/8 Zoll)
<b>Gewicht</b>	Navigationseinheit	1,5 kg (3 Pfund, 5 Unzen)
	Antenne	0,15 kg (5 Unzen)
	Fernbedienung	0,13 kg (3,5 Unzen)

## Zubehör

Produkt	Anzahl	Produkt	Anzahl
Installationsteile	1 Satz	Netzsteckverbinder	1
Antenne	1	13poliges RGB-Verlängerungskabel	1
Fernbedienung	1 Satz	Bedienungsanleitung, Audiopaß usw.	1 Satz
Mikrozellen	2		
Steckverbinderkasten	1		

# Anwenderlizenzvertrag

Durch Gebrauch des CD-ROMS "SMART MAP PRO" (im folgenden die "Disc") als Teil des Datenbestands (im folgenden "Datenbank") von Aisin AW Co., Ltd. ("Aisin AW") und Navigation Technologies Corporation ("NavTech") verpflichten Sie sich, die im folgenden angeführten Bedingungen einzuhalten. Durch Öffnen des Verpackungssiegels und Gebrauch Ihrer Kopie der Disc mit Datenbank zeigen Sie Ihre Einwilligung in die Bedingungen dieses Vertrags an. Sie sollten daher zunächst die folgenden Klauseln lesen und sich ihrer Bedeutung bewußt sein.

- Die Disc und die Datenbank, ob als Ganzes oder nur auszugsweise, dürfen ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Aisin AW, Nav Tech und Alpine Electronics, Inc. ("Alpine") nicht kopiert, dupliziert, bearbeitet oder anderweitig modifiziert werden.
- Weder die Disc noch die Datenbank darf auf keine Weise für Gewinn auf Dritte übertragen oder unterlizenziert oder an Dritte verliehen, geleast oder für Wiederbenutzung lizenziert werden.
- Die Disc und/oder die Datenbank, ob als Ganzes oder nur auszugsweise, dürfen nicht dekompiert bzw. durch Reverse-Engineering oder auf irgendeine andere Weise zurückübersetzt werden.
- Die Disc und die Datenbank dürfen nicht in einem Netzwerk oder einem anderen System für gleichzeitige Nutzung durch mehrere Personen eingesetzt werden.
- Die Disc und die Datenbank sind ausschließlich für privaten (oder innerbetrieblichen) Gebrauch durch den Endverbraucher vorgesehen. Der Einsatz der Disc und der Datenbank zu gewerblichen Zwecken ist untersagt.
- Aisin AW, Alpine und Nav Tech garantieren nicht dafür, daß die in der Disc und der Datenbank enthaltenen Funktionen spezifische Anforderungen des Anwenders erfüllen.
- Aisin AW, Alpine und Nav Tech können nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die der Anwender oder Dritte durch den Gebrauch der Disc und/oder der Datenbank erleiden.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf Ersatzansprüche für Buchstabierungsfehler, ausgelassene Buchstaben oder andere kosmetische Mängel im typografischen Aufbau der Disc und der Datenbank.
- Das Recht auf die Nutzung von Disc und Datenbank erlischt, wenn der Anwender diese Software zerstört, oder wenn der Anwender gegen eine der Vertragsbedingungen verstößt und Aisin AW, Alpine und/oder Nav Tech das Recht ausübt, die Lizenz für die Nutzung dieser Software zu widerrufen.
- Diese Vertragsbedingungen gelten nicht nur für den Käufer, sondern auch für alle nachfolgenden Anwender und Besitzer.

## VORSICHTSHINWEISE

- Eine Bedienung des Systems während der Fahrt ist gefährlich. Der Fahrer sollte das Fahrzeug anhalten, bevor er Einstellungen mit der Software durchführt.
- Änderungen der Straßenführung und Verkehrsregeln haben stets Vorrang vor der Information auf der Kartenanzeige: Beachten Sie beim Fahren stets auch die Straßenbeschilderung.
- Die Software ist speziell für den Gebrauch in Systemen der Reihe NVE-N055PS/ NVE-N055PV vorgesehen und kann in anderen Hardware-Systemen unter Umständen nicht verwendet werden.

# Anwenderlizenzvertrag

Durch Gebrauch des CD-ROMS "SMART MAP PRO" (im folgenden die "Disc") als Teil des Datenbestands (im folgenden "Datenbank") von Aisin AW Co., Ltd. ("Aisin AW") und TELE ATLAS BV ("TELE ATLAS") verpflichten Sie sich, die im folgenden angeführten Bedingungen einzuhalten. Durch Öffnen des Verpackungssiegels und Gebrauch Ihrer Kopie der Disc mit Datenbank zeigen Sie Ihre Einwilligung in die Bedingungen dieses Vertrags an. Sie sollten daher zunächst die folgenden Klauseln lesen und sich ihrer Bedeutung bewußt sein.

- Die Disc und die Datenbank, ob als Ganzes oder nur auszugsweise, dürfen ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Aisin AW, TELE ATLAS und Alpine Electronics, Inc. ("Alpine") nicht kopiert, dupliziert, bearbeitet oder anderweitig modifiziert werden.
- Weder die Disc noch die Datenbank darf auf keine Weise für Gewinn auf Dritte übertragen oder unterlizenziert oder an Dritte verliehen, geleast oder für Wiederbenutzung lizenziert werden.
- Die Disc und/oder die Datenbank, ob als Ganzes oder nur auszugsweise, dürfen nicht dekompiert bzw. durch Reverse-Engineering oder auf irgendeine andere Weise zurückübersetzt werden.
- Die Disc und die Datenbank dürfen nicht in einem Netzwerk oder einem anderen System für gleichzeitige Nutzung durch mehrere Personen eingesetzt werden.
- Die Disc und die Datenbank sind ausschließlich für privaten (oder innerbetrieblichen) Gebrauch durch den Endverbraucher vorgesehen. Der Einsatz der Disc und der Datenbank zu gewerblichen Zwecken ist untersagt.
- Aisin AW, Alpine und TELE ATLAS garantieren nicht dafür, daß die in der Disc und der Datenbank enthaltenen Funktionen spezifische Anforderungen des Anwenders erfüllen.
- Aisin AW, Alpine und TELE ATLAS können nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die der Anwender oder Dritte durch den Gebrauch der Disc und/oder der Datenbank erleiden.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf Ersatzansprüche für Buchstabierungsfehler, ausgelassene Buchstaben oder andere kosmetische Mängel im typografischen Aufbau der Disc und der Datenbank.
- Das Recht auf die Nutzung von Disc und Datenbank erlischt, wenn der Anwender diese Software zerstört, oder wenn der Anwender gegen eine der Vertragsbedingungen verstößt und Aisin AW, Alpine und/oder TELE ATLAS das Recht ausübt, die Lizenz für die Nutzung dieser Software zu widerrufen.
- Diese Vertragsbedingungen gelten nicht nur für den Käufer, sondern auch für alle nachfolgenden Anwender und Besitzer.

## VORSICHTSHINWEISE

- Eine Bedienung des Systems während der Fahrt ist gefährlich. Der Fahrer sollte das Fahrzeug anhalten, bevor er Einstellungen mit der Software durchführt.
- Änderungen der Straßenführung und Verkehrsregeln haben stets Vorrang vor der Information auf der Kartenanzeige: Beachten Sie beim Fahren stets auch die Straßenbeschilderung.
- Die Software ist speziell für den Gebrauch in Systemen der Reihe NVE-N055PV/ NVE-N055PS vorgesehen und kann in anderen Hardware-Systemen unter Umständen nicht verwendet werden.

**Diese ergänzende Bedienungsanleitung erläutert die geänderten und zusätzlichen Funktionen der neuen Karten-Disc-Version. Lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch bitte aufmerksam durch.**

---

## • **Überschreiben des Betriebssystem-Programms**

### a) **Bei Gebrauch der neuen Karten-Disc-Version:**

Legen Sie die neue Version der Karten-Disc einfach in das Navigationssystem NVE-N055PS oder NVE-N055PV ein. Das System überschreibt dabei automatisch sein Betriebssystem-Programm und liest die neue Version der Karten-Disc ein.

### b) **Beim erneuten Einsatz der älteren Karten-Disc-Version nach Gebrauch der neuen Version:**

---

**1** Legen Sie die ältere Version der Karten-Disc in das System ein.

---

**2** Eine Bestätigungsaufforderung ist nun auf dem Bildschirm zu sehen. Wählen Sie "JA" durch Kippen des Joysticks und nachfolgender Betätigung der ENTER-Taste.

---

**3** Das System überschreibt nun automatisch das aktuelle Betriebssystem-Programm und liest die ältere Version der Karten-Disc ein.

## • **Die folgenden Funktionen sind eine Ergänzung zu SMART MAP PRO, Programmversion 2.10 oder früher, bei Verwendung mit dem NVE-N055PS**

Für die Suche nach Adresse gibt es nun eine zusätzliche Option zum Eingeben der Hausnummer.

Sie können nun den Zielort präzise definieren, indem Sie nach dem Namen der Stadt/Straße die Hausnummer spezifizieren.

Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 17 bis 18 sowie 20 bis 21 in der Bedienungsanleitung.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

